ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 22 septembre 1988, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la Convention européenne sur la computation des délais, faite à Bâle le 16 mai 1972", a donné le 24 octobre 1988 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 22 september 1988 door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Europese Overeenkomst inzake de berekening van termijnen, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972", heeft op 24 oktober 1988 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

L'article 1er, § 2, de la convention autorise les Etats signataires à déroger aux règles de la convention pour les délais en matière administrative moyennant une notification adressée au secrétaire général du Conseil de l'Europe.

Il ressort de l'exposé des motifs de la loi en projet que le Gouvernement entend faire usage de cette faculté à propos des délais prévus par les articles 325 et 326 du Code des impôts sur les revenus qui sont fixés en jours ouvrables.

Il se recommande, en outre, que le Ministre des Relations extérieures prenne contact avec les autorités communautaires et régionales pour leur demander s'il n'y a pas lieu de faire également une réserve quant à certains délais prévus dans des dispositions édictées par les Communautés et les Régions et qui seraient computés autrement que ne le prévoit la convention ratifiée.

Il va de soi que si les Communautés et les Régions entendaient que des réserves soient formulées quant à des délais fixés par le législateur communautaire ou régional (1), il faudrait joindre celles-ci à celle que l'Etat lui-même fera connaître au secrétaire général du Conseil de l'Europe.

.../...

(1) Tel est le cas par exemple de l'article 87bis de la loi communale qui a été inséré par l'article 1er du décret du 15 décembre 1983 du Conseil régional wallon. Cet article établit des délais calculés en jours ouvrables et donne, en son 5°, une définition des jours ouvrables pour le calcul de ces délais. Ce calcul et cette définition sont différents de ceux prévus à l'article 5 de la convention soumise à ratification.

D'autre part, le fait que le Gouvernement n'entend faire de réserves que pour les seuls articles 325 et 326 du Code des impôts sur les revenus emporte que tous les autres délais en matière administrative seront désormais régis par les dispositions de la convention.

Il appartient au Gouvernement de s'interroger sur la nécessité de faire éventuellement des réserves sur d'autres dispositions que celles qui viennent d'être citées.

OBSERVATION CONCERNANT LA TRADUCTION EN LANGUE NEERLANDAISE DE LA CONVENTION.

A l'article 4, paragraphe 2, il faut écrire : "... met die van de begindag, of, bij gebreke van een datum die ...".

A l'article 7, le mot "beheersen" doit être remplacé par le mot "regelen".

ALGEMENE OPMERKING.

Artikel 1, § 2, van de Overeenkomst machtigt de overeenkomstsluitende Staten af te wijken van de regels van de overeenkomst voor de termijnen in administratieve zaken, mits zij de secretaris-generaal van de Raad van Europa daarvan kennis geven.

Blijkens de memorie van toelichting van de ontworpen wet wil de Regering van die mogelijkheid gebruik maken in verband met de termijnen bepaald bij de artikelen 325 en 326 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, welke termijnen in werkdagen worden bepaald.

Het verdient bovendien aanbeveling dat de Minister van Buitenlandse Betrekkingen contact zou opnemen met de gemeenschaps- en de gewestoverheden om hen te vragen of er niet eveneens voorbehoud dient te worden gemaakt voor sommige termijnen die in door de Gemeenschappen en de Gewesten uitgevaardigde bepalingen zijn gesteld en die op een andere wijze zouden worden berekend dan bepaald is in de bekrachtigde overeenkomst.

Het spreekt vanzelf dat indien de Gemeenschappen en de Gewesten wensen dat enig voorbehoud wordt gemaakt

.../...

voor termijnen die door de gemeenschaps- of de gewestgever zijn bepaald (1), dat voorbehoud gevoegd zou moeten worden bij datgene waarvan de Lid-Staat zelf kennis zal geven aan de secretaris-generaal van de Raad van Europa.

Anderzijds brengt het feit dat de Regering alleen voorbehoud wenst te maken voor de artikelen 325 en 326 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen mee dat de bepalingen van de overeenkomst voortaan van toepassing zullen zijn op alle andere termijnen in administratieve aangelegenheden.

Het is zaak van de Regering na te gaan of het nodig is eventueel voorbehoud te maken bij andere bepalingen dan die welke hierboven zijn aangehaald.

.../...

---

(1) Zulks is bijvoorbeeld het geval met artikel 87bis van de gemeentewet, dat is ingevoegd door artikel 1 van het decreet van 15 december 1983 van de Waalse Gewestraad. Dat artikel bepaalt termijnen die worden berekend in werkdagen en geeft onder 5° een omschrijving van de werkdagen, voor de berekening van die termijnen. Die berekening en die omschrijving verschillen van die van artikel 5 van de ter bekrachtiging voorgelegde overeenkomst.

OPMERKINGEN BETREFFENDE DE NEDERLANDSE VERTALING VAN DE OVEREENKOMST.

In artikel 4, § 2, schrijve men :"... met die van de begindag, of, bij gebreke van een datum die ...".

In artikel 7 dient het woord "beheersen" te worden vervangen door het woord "regelen".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

J.-C. GEUS, conseillers d'Etat,
M. HANOTIAU, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoed griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. A. MERCENIER, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.